

**MASS PROPER: MONDAY AFTER THE 2ND SUNDAY IN LENT W/
COMMEMORATION OF ST. PATRICK**

MASS *Rédime me* (violet)

INTROIT Psalms 25: 11-12

Rédime me, Dómine, et miserére mei: pes enim meus stetit in via recta: in ecclésiis benedicam Dóminum. (Ps. 25: 1) Júdica me, Dómine, quóniam ego in innocéntia mea ingrèssus sum: et in Dómino sperans, non infirmábor. Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Rédime me, Dómine, et miserére mei: pes enim meus stetit in via recta: in ecclésiis benedicam Dóminum.

Redeem me, O Lord, and have mercy on me. My foot hath stood in the direct way: in the churches I will bless Thee, O Lord. (Ps. 25: 1) Judge me, O Lord, for I have walked in my innocence: and I have put my trust in the Lord, and shall not be weakened. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Redeem me, O Lord, and have mercy on me. My foot hath stood in the direct way: in the churches I will bless Thee, O Lord.

COLLECT

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut fámilia tua, quæ se, affligéndo carnem, ab aliméntis ábstinet: sectándo justítiam, a culpa jejúnet. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Grant, we beseech Thee, almighty God, that Thy household, in mortifying the flesh by fasting from food, may follow after justice by abstaining from sin. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

For St. Patrick

Deus, qui ad prædicándam géntibus glóriam tuam beátum Patrícium Confessórem atque Pontíficem mittere dignátus es: ejus méritis et intercessióne concéde; ut, quæ nobis agénda præcipis, te miseránte adimplére póssimus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

O God, Who didst deign to send blessed Patrick, Thy confessor and bishop, to preach Thy glory to the nations, grant through his merits and intercession, that those commands which Thou dost set before us we may by Thy mercy be able to fulfill. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

LESSON Daniel 9: 15-19

In diébus illis: Orávit Dániel Dóminum, dicens: Dómine, Deus noster, qui eduxísti pópulum tuum de terra Ægýpti in manu forti, et fecísti tibi

In those days Daniel prayed to the Lord, saying: O Lord our God, who hast brought forth Thy people out of the land of Egypt with a strong hand,

nomen secúndum diem hanc;
peccávimus, iniquitátem fécimus,
Dómine, in omnem justítiam tuam:
avertátur, óbsecro, ira tua et furor tuus
a civitáte tua Jerúsalem et monte
sancto tuo. Propter peccáta enim
nostra et iniquitátes patrum nostrórum.
Jerúsalem et pópulus tuus in
oppróbrum sunt ómnibus per
circúitum nostrum. Nunc ergo exáudi,
Deus noster, oratióne servi tui et
preces ejus: et osténde fáciem tuam
super sanctuárium tuum, quod
desértum est, propter temetípsum.
Inclína, Deus meus, aurem tuam, et
audi: áperi óculos tuos, et vide
desolatióne nostram et civitátem,
super quam invocátum est nomen
tuum: neque enim in justificatióne
nostris prostérnimus preces ante
fáciem tuam, sed in miseratióne
tuis multis. Exáudi, Dómine, placáre,
Dómine: atténde et fac: ne moréris
propter temetípsum, Deus meus: quia
nomen tuum invocátum est super
civitátem et super pópulum tuum,
Dómine, Deus noster.

GRADUAL Psalms 69: 6, 3

Adjútor meus et liberátor meus esto:
Dómine, ne tardáveris. Confundántur
et revearéantur inimíci mei, qui
quæerunt ánimam meam.

TRACT Psalms 102: 10

Dómine, non secúndum peccáta
nostra, quæ fécimus nos: neque
secúndum iniquitátes nostras
retríbuas nobis. (Ps. 78: 8-9) Dómine,
ne memíneris iniquitátum nostrárum
antiquárum: cito antícipent nos
misericórdiæ tuæ, quia páuperes facti
sumus nimis. (*Hic genuflectitur.*)
Ádjuva nos, Deus, salutáris noster: et
propter glóriam nóminis tui, Dómine,
líbera nos: et propítius esto peccátis
nostris, propter nomen tuum.

and hast made thee a name as at this
day: we have sinned, we have
committed iniquity, O Lord, against all
Thy justice: let Thy wrath and Thy
indignation be turned away, I beseech
thee, from Thy city Jerusalem, and
from Thy holy mountain. For by
reason of our sins, and the iniquities of
our fathers, Jerusalem, and Thy
people are a reproach to all that are
round about us. Now therefore, O our
God, hear the supplication of Thy
servant, and his prayers: and shew
Thy face upon Thy sanctuary which is
desolate, for Thy own sake. Incline, O
my God, Thy ear, and hear: open Thy
eyes, and see our desolation, and the
city upon which Thy name is called:
for it is not for our justifications that we
present our prayers before Thy face,
but for the multitude of Thy tender
mercies. O Lord, hear: O Lord, be
appeased: hearken and do: delay not
for Thy own sake, O my God: because
Thy name is invocated upon Thy city,
and upon Thy people, O Lord, our
God.

Be Thou my helper and my deliverer;
O Lord, make no delay. Let my
enemies be confounded and
ashamed, that seek my soul.

O Lord, repay us not according to the
sins we have committed, nor
according to our iniquities. (Ps. 78: 8-
9) O Lord, remember not our former
iniquities, let Thy mercies speedily
prevent us; for we are become
exceeding poor. (*Here kneel.*) Help
us, O God, our Savior, and for the
glory of Thy name, O Lord, deliver us:
and forgive us our sins for Thy name's
sake.

GOSPEL John 8: 21-29

In illo témpore: Dixit Jesus turbis Judæórum: Ego vado, et quærétis me, et in peccáto vestro moriémini. Quo ego vado, vos non potéstis veníre. Dicébant ergo Judæi: Numquid interfíciét semetípsum, quia dixit: Quo ego vado, vos non potéstis veníre? Et dicébat eis: Vos de deórsu estis, ego de supérnis sum. Vos de mundo hoc estis, ego non sum de hoc mundo. Dixi ergo vobis, quia moriémini in peccátis vestris: si enim non credidérítis, quia ego sum, moriémini in peccáto vestro. Dicébant ergo ei: Tu quis es? Dixit eis Jesus: Príncípium, qui et loquor vobis. Multa habeo de vobis loqui et judicáre. Sed qui me misit, verax est: et ego quæ audívi ab eo, hæc loquor in mundo. Et non cognovérunt, quia Patrem ejus dicébat Deum. Dixit ergo eis Jesus: Cum exaltavérítis Fílium hóminis, tunc cognoscétis quia ego sum, et a meípso fácio nihil: sed, sicut dócuit me Pater, hæc loquor: et qui me misit, mecum est, et non relíquit me solum: quia ego, quæ plácita sunt ei, fácio semper.

OFFERTORY Psalms 15: 7-8

Benedícam Dóminum, qui tríbuit mihi intelléctum: providébam Dóminum in conspéctu meo semper: quóniam a dextris est mihi, ne commóvear.

SECRET

Hæc hóstia, Dómine, placatiónis et laudis, tua nos protectióne dignos effíciat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

At that time Jesus said to the multitudes of the Jews: I go, and you shall seek me, and you shall die in your sin. Whither I go, you cannot come. The Jews therefore said: Will he kill himself, because he said: Whither I go, you cannot come? And he said to them: You are from beneath, I am from above. You are of this world, I am not of this world. Therefore I said to you, that you shall die in your sins. For if you believe not that I am he, you shall die in your sin. They said therefore to him: Who art thou? Jesus said to them: The beginning, who also speak unto you. Many things I have to speak and to judge of you. But he that sent me, is true: and the things I have heard of him, these same I speak in the world. And they understood not, that he called God his Father. Jesus therefore said to them: When you shall have lifted up the Son of man, then shall you know, that I am he, and that I do nothing of myself, but as the Father hath taught me, these things I speak: And he that sent me, is with me, and he hath not left me alone: for I do always the things that please him.

I will bless the Lord, Who hath given me understanding: I set the Lord always in my sight: for He is at my right hand, that I be not moved.

O Lord, may this sacrifice of propitiation and praise render us worthy of Thy protection. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

For St. Patrick

Sancti tui, quæsumus, Dómine, nos úbique lætíficent: ut, dum eórum mérita recólimus, patrocínia sentiámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

PREFACE OF LENT

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui corporáli jejúnio vítia cómprimis, mentem élevas, virtútem largírís et præmia: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti júbeas, deprecámur, súplici confessiône dicéntes:

COMMUNION Psalms 8: 2

Dómine, Dóminus noster, quam admirábile est nomen tuum in univérsta terra!

POSTCOMMUNION

Hæc nos commúnio, Dómine, purget a crímíne: et coeléstis remédii fáciat esse consórtes. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

For St. Patrick

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, de percéptis munéribus grátias exhibéntes, intercedénte beáto Patrício Confessóre tuo atque

May Thy saints, we beseech Thee, O Lord, everywhere make us joyful, that, while we venerate their merits, we may experience their patronage. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly fitting and just, proper and beneficial, that we should always and everywhere, give thanks unto Thee, holy Lord, Father almighty, everlasting God. Who by this bodily fast, dost curb our vices, dost lift up our minds and bestow on us strength and rewards through Christ our Lord. Through Whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations adore, the Powers tremble: the heavens and the hosts of heaven, and the blessed Seraphim, together celebrate in exultation. With whom, we pray Thee, command that our voices of supplication also be admitted in confessing Thee saying:

O Lord, our Lord, how wonderful is Thy name in all the earth!

May this communion, O Lord, purge us from guilt, and make us partakers of Thy heavenly remedy. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Grant, we beseech Thee, almighty God, that as we thank Thee for the favors we have received, we may, by the intercession of blessed Patrick,

Pontífice, benefícia potióra sumámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

PRAYER OVER THE PEOPLE

Humiliáte cápita vestra Deo. Adésto supplicatióne nostris, omnípotens Deus: et, quibus fidúciam sperándæ pietátis indúlges; consuétæ misericórdiæ tríbue benígnus efféctum. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Thy Confessor and Bishop, obtain still greater blessings. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Bow your heads to God. Be attentive to our supplications, O almighty God, and kindly grant the effect of Thy wonted mercy to those whom Thou dost permit confidently to rely on Thy goodness. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.